

1334

## Quina nevada! (ALDC, VIII, 1944. Quina nevada!)

L'adjectiu exclamatiu *quina* prové del llat. QUĪNAM, var. de QUISNAM 'qui doncs', i que, interpretat com a femení, va generar un masculí *quin* 14, 176, 177, formes congèneres de l'oc. Documentat des del s. XIII, també amb la var. *quiny*, sense ús actual, s'empra també com a pronom. Com a geosinònim es troba *que* ("Que nevà!" 176) que, en qualitat de quantitatiu ponderatiu, prové de QUID encreuat amb QUAM; atestat des del s. XVII, es tracta en principi d'una forma genuïna, sobretot acompanyant un adjectiu, però

davant un substantiu, atesa la distribució fronterera amb l'aragonès i el cast., podria venir condicionat pel cast.; var. *qui* 145, 150 ("Qui nevà!"), que podria ser contagi de *quina*. L'alg. *quanta* 85 (< QUANTUS 'quant [de gran]') i *tanta* 85 (< TANTUS 'tan gran'), de contingut quantitatiu, tenen la particularitat de ser invariables en la forma de femení. Són mots normatius *quin*, *quina*, des del DOrt, 1917; *que* ("Que gent que hi ha!") des del DG<sub>1</sub>, 1932.

